

greh

Vitiofita, mangel, gebrest. pománkanie, tádel,
poshkódenie, hudóbnost, húda naváda, greh, falshýa,
gréshnost.

greh

Laster. tadèl, grejh, pregréjha, slozhéstu
djánïe, màrskòta, nespodóba. Sihe Crimen,
vitium, flagitium, scelus.

greh

et sic Adhaeret Deo, per Fidem, spem, et Charitatem
nisi has virtutes deperdat per oppositum illis pec-
catum. Vnd also haltet sie sich an Gott durch den
Glauben, hoffnung, Vnd liebe es sey ^{dan} das sie diese
Tugenden Verliere durch die Ihnen entgegen gesezte
Sünd inu takú se ona [=bogaródnost] bogá dershy
skus vjero, vúpanje, inu Lubésèn doklèr ona te zhéd-
nosti nepoguby skusi ta nym spruti postaulen grejh.

greh

Erbstünd. poródni ali poérbani grejh. pri-
mogenia noxa, originale peccatum.

greh

Sünd in den H. Geist. greh v' f'etiga duha'.
peccatum in spiritum sanctum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

greh

Flagitium, allerley müsethat, straffwürdige laster. sléjherni prestòp, ali stráf-fajna vréjdna hudobýa, ali gréjh, pregréjha.

HIPOLIT: Dict. I

,244

greh

Recidivus, einfallend, widerum aufgerichtet,
oder baufällig. súpet pádezhi, súpet boléjhou,
súpet grejshlíu, ali pregrejshlíu: súpet v'grejh
pádezhi.

greh

Recido,
in morbum, in peccatum recidere. widerum in
ein kranckheit, in ein sünd fallen. fúpet v'éno
boléjfen, v'en grejh pádsti.

grek

Fóðsúnd. naglávni grek, smírtu grek.
percatum mortale, Capitale.

HIPOLIT: Dict. II, 196

greh

Er hat sich im Trunck Vergangen.v'pyánstvi fe je
pregréshil, je v'grejh padil.lapfus est per vinum.

greh

Zins Von Zinsen. zhinsh od zhinsha velik
grejh. Anatocismus.

greh

Vindico,
peccatum in aliquo vindicare. die sind an
einem strafen. ta greh nà énimu shtráf-
fati, svariti.

HIPOLIT: Dict. I, 713

greh

Venialis,
veniale peccatum ein lässliche Sünd.
en lasten greh.

HIPOLIT: Dict. I, 400

greh

Missethat, sünd. hudóbnu djánie, grejh, pregréjha,
gréjshnu djánie. Delictum, peccatum, Crimen,
facinus.

greh

Mistritt. kríva stopínia, fallénie, bledénie,
sahájanie, smóta, grejh, prestópik, spodèr-
sik, spodèrzhik, spodèrknenie. falloeus, ve-
stigium, Erratio, aberratio, Error.

greh

Sünd. greh, pregreha. peccatum, Delictum,
erratum, crimen, transgressio, lapsus, noxa.

HIPOLIT: Dict. II, 191.

greh

Sündigen. grejshíti, pregrejshíti, grejh, pregréjho
dopèrnésti. peccare, delinquere: admittere, Commitere
peccatum, peccato se polluere.

greh

Kleine sünd. majken ^{greh} leve peccatum.
Läsliche Sünd. Lastni, odpustliu greh,
mala vsakudajni greh. veniale peccatum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

greh

Godsünd. smèrtui, naglávni grejh. mor-
tale capitale peccatum.

HIPOLIT: Dict. II, 191

2

greh

Wirkliche sünde. dopiernefsen grejh, v' dja-
nie postavlen, ali-djauški: grejh. Solnifsa
noxa: *omnibus delictum: peccatum actuale.*

HIPOLIT: Dict. II, 268

greh

Infons,

Insons crimine. des lasters vnschuldig. v'ti
pregréjhu nedólfhen, pres krivíze, pres gréjha.

greh

sed mundus ab omni peccato aber Rein Von al-
ler Sünde ali zhist od vsíga grejha

greh

Capillus,
etiam capillus umbram habet. kleine Sünd ist
auch ein Sünd. tudi en lafs imá svojo senzo:
en majhen grejh, je tudi en grejh.

greh

Crimen, lesterbeskuldigung. čnu oboloľhčjne
čne hudobčc, greh, hudobnost, prelčmne
čne fapnčvidi, tčdel.

greh

Delictum, fehler, übersehung, übertrettung.
en faller, grejh, preglédanie, prestóp, pre-
gréjha, premérkanie.

greh

Culpa, schuld, mishandlung, vnbesinnter fehler.
en Doug, ali dolg, grejh, pregréjha, nešpremi-
flena krivíza, ali faller. urshoh, dolshénje.

greh

Error, mistritt, fehltritt. faller, grejh,
preftóp, jérunga, smota, saháyk, sablóda.

greh

Erratio, Mistritt, Irrthum. falléjne: jéraj-
ne, prestóplejne, prestópik, gréjh.

greh
grehi.

Confiteor,
confiteri alicui peccata. einem seine sünden
beichten. énimu ſvoje grejhe povéjdati, ali ſe
enimu ſpovéjdati, ſvojih grejhov obtoshíti.

greh

Fomes,
fomes peccati. en podnějtih tiga gréha.

greh

Expio

domum a scelere expiare. das haus eines
lasters befreyn. to híshe éniga gréjha
odréjshiti.

greh

Sodomita, ein sodomiter, oder sodomiterin
en sodomitar, ali sodomitarza. en sapopáden
v'tákushnim gréjhu.

greh

Ingero,

scelus sceleri ingerere. ein laster über das
andere begehen. en grejh fa drúgim döpernáshati.

greh

Attritio, Reu vnd Leid, das man durch die Sünd
den himel verlohren, die höll, vnd andere straf-
fen von gott verdient. grévenga inu shalost de
se je skusi ta grejh nebú sgubílu, pakál inu dru-
ge fhtrafenge od Buga saflúshil.

greh

Admissum, ein Fall, Kind, oder übelthat. ex padre,
ena napášt, grejh, ali hudú djanie.

HIPOLIT: Dict, I. (Prepis), 14

greh

abstineo,

se ă vitijs abstinere. sik der lasten enthalten.

se od Gréjhou varovati.

greh

Haereo,

peccatum ipsi haeret. die sind plebt ihu an.
ta grejh ali pregréjha se ga darfhij.

HIPOLIT: Dict. I , 266

greh

Potestas,
potestatem alicui Concedere peccandi. einen
zu sündigen erlauben énimu dopustiti grejh
dopernésti.

greh

Remissio,

remissio peccati: Verzeihung der Sünd.
odpusxhajne tega gréjka.

HIPOLIT: Dict. I, 560

greh

Originalis,
peccatum originale. Erbsünd. pojérban grejh,
adámov grejh.

greh

Peccatum Capitale. ein haubtsünd. naglavni
grejh.

HIPOLIT: Dict. I, 438

greh

Peccatum mortale. Todsünd. smértni greh

HIPOLIT: Dict. I / 428

greh

Peccatum, Sünd, mishandlung. gréjst,
pregréjha.

HIPOLIT: Dict. I, 438

greh

Pecco, sündigen, fehlen. greshíti, fallíti,
greh sturíti, pregrého dopernésti.

greh

Peccatum veniale. lāsliche Sünd. en odpustlīv,
mājhen, lasten, vsakudājni grejh.

grah

Peccatum,

Confiteri peccatum. die sind bekennen.

grějh spofnati, spovědati.

HIPOLIT: Dict. I, 438

greh
grehi.

Oscilla, kleine bilder, welliche die alten dem Saturno für ihre vnd der ihrigen sünden aufopfertten. májhene podóbe, ali píldki katére so ti ájdji tímu malýku satúrnú sa svéje inu tih svéih grejche offrováli.

greh
grehi.

Objurgo,
objurgare aliquem a peccatis. einen wegen
der sünden straffen. éníga favólo gréjhov
stráffati.

greh
grehi

Piaculum, Sühnopfer, bus. offer sa odpuszhájne
tih gréhou: smyrliv offer, pokúra zhes gréhe.

greh
grehi

Haereo,

haerere in iniquitatibus. in sünden verharren.

v' grejhik obštáti, se v' neporúci góri
deršháti.

HIPOLIT: Dict. I, 266

greh
grehi

Praegravo,

Corpus praegravat animum vitýs. der leib beschwört das gemüth mit lastern. tu trúplu preobloshý inu dóli tére is gréjhmi to dúsho.

greh
grehi.

Praecaveo,
praecavere peccata. sich vor Sünden hüten.
se pred gréjhi várovati.

greh
grehi.

Luo,
luere peccata. vm seine Sünden gestraft werden, oder seine sünden büssen. fa svéje pregréjhe vólo ftráffan ali Castigàn bíti. ali svéje gréjhe pokorýti.

greh
grehi.

Expio,

tua scelera deus in nostros milites expiavit.
Gott hat deine laster an vnsern soldaten ge-
rochen. bug se je fa vólo tvóih gréjhou na
náshimi vojszhákmi maszhovàl.

greh
-grehi

Dimetior,
dimetiri digitis peccata.--die Sünden an den
Fingern zellen. te grejte na përse fletëjti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 189

greh
grehi

Contaminare,
contaminare f. vitijs. sich mit lasten beflecken.
fe s' grejhu onädeshiti.

greh
greh.

Contero,
conteri de peccatis. die sünde bereuen. se xhes
grejhe sgrévati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 144

greh
grehi

Contrarias,
vitia virtutum contraria. die laster sind den Tug-
enten wider. ti grejhi sotim rhédnostim
jüperni.

greh
grehi

Wider in die Sünd fallen. supet v'ta grejh pad-
fti, v'grejh pèrvolíti, te popréjfhne grejhe po-
novíti. relabi, recidere in praeterita peccata:
redire ad vomitum: revolvi in pristina scelera.

igreh
grehi

Vitium,

a vitÿs abefse, abftinere. ſich Vor laſtern hüten.
ſe pred gréhi várovati.

greh
grehi.

Nemesis, die Göttinn der Raach. boginia tiga
maszhovania. Nemesis in dorso. Sünden tragen
die Raach auf dem Rücken. grejhi nófsio to
stráffengo na hərbty.

HIPOLIT, Dict.

15

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

greh
grehi

Verzeihe mirs gott. bug mi odpústi moje grejhe.
pace dei dixerim.

HIPOLIT: Dict. II, 222

greh
grehi.

Bus thun, die sünd bereuen. pokúro sturíti,
ali délati, se spokoríti, grévengo zhes gréj-
he iméjti, se pobólshati. Poenitere, poeniten-
tiam agere, resipiscere: animum a peccatis
revocare: poenitentia duci, tangi.

greh
grehi

Bus. pokúra, grévinga zhes gréjhe. Poenitentia, resipiscentia, dolor ob Commisssa peccata.

greh
grehi.

Beichten. se spovědati sposnati tíh gréjhov
obtoshiti. Confiteri peccata.

greh
grehi.

Vergebung, Verzeihung. fhénkanie, odpuszhánie.

Condonatio, Remissio.

Vergebung der Sünden. odpuszhánie tih grehou.

Remissio peccatorum.

greh
grehu.

Sühnopfer.en offer sa odpuszczenie tih gréhou.
piaculum, placamen, piaculare sacrum.

grech
grehi.

Vorzeihung der Sünden. odpuszhanie tít grejhou.
Remissio peccatorum.

HIPOLIT: Dict. II, 222

greh
grehi.

Turpis,
turpis homo. mit schändlichen Taster besudelt.
s' neqnísními gréjhu omáðefnan.